

◆ 一部画面のレイアウトと操作を変更しました

画面のレイアウトや操作を一部変更し、さらに使いやすくなりました。（2025年3月23日リリース）

主な変更点

【ログイン後のTOP画面】（「自動AI翻訳」の標準画面）

The screenshot shows the T-400 standard AI translation interface. At the top, there is a navigation bar with tabs: '標準画面' (Standard View) and 'シンプル画面' (Simple View). The '標準画面' tab is highlighted with a green background and white text. Below the navigation bar, there is a horizontal menu with five items: '自動AI翻訳' (Automatic AI Translation), '生成AI翻訳' (Generated AI Translation), '統一用語・対訳登録' (Unified Vocabulary and Translation Registration), '究極の辞書' (Ultimate Dictionary), 'FAQ・お問合せ' (FAQ and Inquiry), and 'ユーザー設定' (User Settings). The '生成AI翻訳' button is highlighted with a red box. On the left side, there is a sidebar with four buttons: 'テキスト翻訳' (Text Translation), 'ファイル翻訳' (File Translation), 'WEB翻訳' (Web Translation), and '翻訳履歴' (Translation History). The '翻訳履歴' button is highlighted with an orange box. A message at the bottom left states: 'お知らせ：一般・趣味・娯楽分野の翻訳モデルが新しくなりました。会議の議事録やメール、一般的な口語表現をより正確かつ自然に翻訳できるようになりました。' (Notice: The translation models for general, hobby, and entertainment fields have been updated. It now translates meeting minutes and emails more accurately and naturally.)

シンプル画面の翻訳画面変更 → 2・3ページへ

* 自動AI翻訳の標準画面で、「シンプル画面」をクリックするとシンプル画面に遷移します。

シンプル画面、および生成AI翻訳の翻訳履歴画面の変更 → 4ページへ

統一用語・対訳の適用画面の変更 (翻訳の際にどの用語・対訳を適用するか設定する画面) → 5ページへ

◆ 一部画面のレイアウトと操作を変更しました（自動AI翻訳 シンプル画面①）

2

新) 自動AI翻訳 シンプル画面 ①原稿のアップロード

通常画面への切り替え

アカウント情報

- 社名、企業ID、ログインIDの確認。
- パスワード、ユーザー名、メールアドレスの修正。
- 契約期間と企業ID内の残ワードの確認。（従量制のご契約のみ）

翻訳前の設定

- どの順番でも設定が可能です。
- 最後の設定が、次回の翻訳の際でも残ります。
- 言語選択や分野選択のレイアウトも変更し、選択がしやすくなりました。

T-400
Translation for Omaha Only

自動AI翻訳 生成AI翻訳 統一用語・対訳登録 翻訳履歴 究極の辞書 FAQ・お問い合わせ

シンプル画面

テキスト翻訳 **ファイル翻訳** T-400 Lite 英・中 : 100,000単語・文字、日 : 200,000文字まで。ファイル容量 : 100MBまで

ソース言語 日本語 その他 専門分野: 医薬・化学・環境 ▾ 英語 中国語(繁体) その他

ターゲット言語

翻訳したいファイルをアップロードしてください（複数ファイル可）

ドラッグ&ドロップ

または、ファイルを選択

アップロード可能なファイル形式: .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .xml, .dxa, .ditamap, .txt

統一用語・対訳の設定 設定を行ふと翻訳の精度が向上します。

ファイル翻訳の注意事項 ▾

ソース言語

日本語 カリシア語 ソマリ語 ベンガル語(バングラデシユ)

英語 キルギス語 タイ語 ベンガル語(バングラデシユ)

中国語(簡体) ギリシャ語 タガログ語(フィリピン語) ベンガル語(バングラデシユ)

中国語(繁体) クメール語 タジク語 ポスニア語

韓国語 クルト語 分野を検索 ベルトガル語(ポルトガル)

アイスランド語 クレオール語(ハイチ) 検索ボタン

アイルランド語 クロアチア語

ソマリ語

タイ語

タガログ語(フィリピン語)

ベニヤ語

ベニヤ語

タジク語

ポスニア語

ベルトガル語(ポルトガル)

分野を検索

分野を入力 検索

□ 公文書で取り込む

□ 公文書は PDF で開かれています

分野ツリー

> をクリックすると、より詳しい分野が表示されます。(約2,000分野)

自動翻訳

全体 > 医薬・化学・環境

> IT・機械・電気電子

> ビジネス専門

> 人教・社会

> 一般・趣味・娯楽

選択した分野

分野ツリーまたは履歴から分野名を選択してください

医薬・化学・環境

ビジネス専門

履歴

医薬・化学・環境

ビジネス専門

◆ 一部画面のレイアウトと操作を変更しました（自動AI翻訳 シンプル画面②）

3

新) 自動AI翻訳 シンプル画面 ② 翻訳の実行

The screenshot shows the 'File Translation' tab of the simplified AI translation interface. At the top, it says 'T-400 Lite' and '英・中 : 100,000単語・文字、日 : 200,000文字まで。ファイル容量 : 100MBまで'. Below that, there are source language ('日本語') and target language ('英語') selection dropdowns, along with a 'Drag & Drop' area and a 'Select File' button. A note below the file area says 'アップロード可能なファイル形式 : .docx、.xlsx、.pptx、.pdf、.xml、.dita、.ditamap、.txt'. There are also buttons for '统一用語・対訳の設定' and 'ファイル翻訳の注意事項'.

At the bottom, a message says '翻訳済み、または、処理中のファイル' and shows a preview of a file named '1.pptx' with the status '# ワード数未確認'.

原稿のアップロード（ファイル翻訳）

- 翻訳実行前に、ファイルを追加したい場合、ドラッグ&ドロップで追加する事ができるようになりました。
- 原稿のアップロードが終わると、ファイル名と翻訳設定が、画面下に表示されます。

アップロード内容の確認（ファイル翻訳）

- 原文の読み取りが終わると、
[翻訳] ボタンが表示され、
クリックすると翻訳がはじまります。
- 原文のワード数を確認したい場合は
翻訳前に「ワード数を確認」を押してください。
ファイル名の下に、ワード数が表示されます。

◆ 一部画面のレイアウトと操作を変更しました (シンプル画面と生成AI翻訳の翻訳履歴)

4

新) シンプル画面、および、生成AI翻訳の翻訳履歴画面

The screenshot shows the 'Translation History' section of the new simple interface. A red box highlights the 'Translation History' tab in the top navigation bar. A blue box labeled 'Move to Translation Edit Page' points to the edit icons (pencil and delete) on the first item in the history list. Another blue box labeled 'Delete from Translation History Page' points to the delete icon on the same item. A large red circle highlights the download options for the first item, which include three numbered choices: ① Translation (same file format as original), ② Translation (text file), and ③ Counterpart file. A blue box labeled 'Download All' is located at the bottom right of this section. A blue box at the bottom right contains the text: 'Once you download translation results, please enter ✓ for the items you need to download and click [Download All].'

翻訳結果のダウンロード

翻訳履歴

自動AI翻訳 生成AI翻訳 統一用語・対訳登録 究極の辞書 FAQ・お問い合わせ

日本語 → 英語 | 742 ワード | 医薬・化学・環境 | T ① 2025.03.

日本語 → 英語 | 314 ワード | 医薬・化学・環境 | T ① 2025.03.

日本語 → 英語 | 2 ワード | 一般・趣味・娯楽 | T ① 2025.03.

訳文編集画面へ移動

翻訳履歴画面から削除

①訳文（原文と同じファイル形式）

②訳文（テキストファイル）

③対訳ファイル

まとめてダウンロード

一度に翻訳結果をダウンロードする場合は、必要なものに✓を入れて[まとめてダウンロード]をおします。

◆ 一部画面のレイアウトと操作を変更しました（統一用語・対訳の適用）

新) 「統一用語集・対訳カテゴリーの適用」画面

(翻訳時、どの用語・対訳を適用するか設定する画面)

統一用語・対訳の設定

統一用語集

グループ統一用語集の適用は5件まで

適用 種別と名前	優先度
<input type="checkbox"/> 個人 個人統一用語集	2 ▼
<input type="checkbox"/> グループ グループ統一用語集 1	1 ▼
<input type="checkbox"/> グループ 生成AI翻訳のエラーケース	3 ▼
<input type="checkbox"/> 全社 全社統一用語集	4 ▼

統一用語を強制的に適用する

このチェックボックスをONにすると、「統一用語による誤訳を防止する機能」が無効となり、登録した統一用語が訳文に強制的に適用されます。訳文が大きく崩れる原因にもなるため、よく検討のうえ適用してください。

対訳カテゴリー

グループ対訳カテゴリーの適用は5件まで

適用 種別と名前	優先度
<input type="checkbox"/> 分野A	1 ▼
<input type="checkbox"/> 分野B	2 ▼
<input type="checkbox"/> 分野C	3 ▼
<input type="checkbox"/> 生成AI翻訳のエラーケース	4 ▼

全社

究極の辞書【公的文書】

究極の辞書の適用は5件まで

+ 追加

適用する翻訳言語の選択

適用の優先度の数字入力が、手入力からドロップダウンからの選択になりました。